

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

27

YASAMA YILI

3

SIRA SAYISI: 153

Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop’un Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi (2/2025) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 2/2025 Esas Numaralı Teklifin

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4

- Genel Gerekçesi4

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi5

• Dışışleri Komisyonu Raporu6

• Muhalefet Şerhleri8

• Teklif Metni10

• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin10

• Anlaşma Metni11

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi’nde yayımlanan 493190 evrak numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına Dair Anlaşma”nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Mustafa Şentop
Tekirdağ

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/2025)	
ESAS	Dışışleri Komisyonu
TALİ	Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonu

GENEL GEREKÇE

Büyükelçiliklerde ve başkonsolosluklarda çalışan diplomat, idari-teknik ve diğer personel ile aile bireyleri (eş-çocuk) bulundukları ülkede 1961 tarihli Diplomatik İlişkiler Hakkında Viyana Sözleşmesi ile 1963 tarihli Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmesinde öngörülen ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanmaktadırlar. Viyana Sözleşmeleri diplomat, idari-teknik ve diğer personelin eş ve çocuklarının ev sahibi ülkede kazanç getirici bir işte çalışmaları halinde, sahip olmaları gereken ayrıcalık ve bağışıklıklardan feragat etmelerini öngörmekte, ayrıca bu sistemde çalışma izni, süresi ve alanı ev sahibi ülkenin takdirinde bulunmaktadır.

Günümüzde birçok ülke, diplomatik misyonlarda görevli memurların eşleri ve bakımıyla yükümlü olunan belirli yaşlardaki çocuklarının ev sahibi ülkede kazanç getirici bir işte çalışmalarına izin verilmesi hususunda ikili düzenleme yapmaktadır. Söz konusu düzenlemelerin amacı, kazanç getirici bir işte çalışmanın ev sahibi ülkenin takdirinden çıkarılarak müteakabiliyet ilkesi çerçevesinde bir düzenlemeye bağlanması, çalışma talebi uygun bulunan aile bireylerinin 1961 ve 1963 tarihli Viyana Sözleşmeleri ile tanınan temel ayrıcalık ve bağışıklıklarının devam ettirilmesi, sınırlamanın sadece çalışılan iş ile bağlantılı olarak getirilmesidir.

Diğer taraftan, ülkemizin diplomatlarının eş ve çocukları için misyon şefinin takdiri göznünde bulundurulmak suretiyle 12 Şubat 1998 tarihinden itibaren yurt dışında çalışma imkânı sağlanmış bulunmakta ve uygun görülen ülkelerle bu konuda ikili anlaşmalar akdedilmektedir.

Bu itibarla, “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına Dair Anlaşma” 15 Mart 2016 tarihinde Ankara’da imzalanmıştır.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: 68244839-599-106799

25 Haziran 2019

Konu: Anlaşma

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

15 Mart 2016 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına Dair Anlaşma”yı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

6/12/2019

Esas No: 2/2025

Karar No: 112

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Cumhurbaşkanlığınca 25/6/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına Dair Anlaşma”, 11/7/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop imzasıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 18/7/2019 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonuna havale edilen 2/2025 esas numaralı Kanun Teklifi, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 4/12/2019 tarihli 15’inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı yetkililerinin katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile; taraf ülkelerde bulunan diplomatik misyon, konsolosluk veya uluslararası bir örgüt nezdindeki daimi temsilcilik mensuplarının bakmakla yükümlü oldukları kişilere, mütekabiliyet ilkesi çerçevesinde mensupları kabul eden devlette çalışma izni verilmesini teminen imzalanan Anlaşma’nın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

26’nci Yasama Döneminde Komisyonumuzda oy birliğiyle kabul edilen anlaşmanın dönemin sona ermesi sebebiyle Genel Kurulda görüşülemeyerek kadük kaldığı,

Bu anlaşma kapsamında bazı itirazların olduğu, çok ihtiyaç duyduğumuz bir anlaşma olmadığının burada özellikle vurgulanması gerektiği,

Diplomatik ve Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmesi’nden kaynaklanan ayrıcalık ve bağışıklıklardan, diplomatlarımızın yakınları çalıştığında faydalanamadığı, bunun teminat altına alınması için, diplomat yakınlarımızın eş ve çocuklarının, çalıştıkları işlerle sorumlu olmaları kaydıyla bu bağışıklıklardan yararlanmasının ülkelerle yapılan ikili anlaşmalar yoluyla müzakere edildiği, bugüne kadar 20 ülkeyle bu tür anlaşma yapıldığı,

Bu anlaşmayla, Azerbaycan’da çalışan misyon mensuplarımızın ve Azerbaycan’ın da Türkiye’de görevli misyon mensuplarının ailelerinin çalışmalarında, çalıştıkları işlerle sorumlu olmalarında, bunlarla sorumlu olurken diplomatik haklardan faydalanmalarının önüne geçilmesi noktasında herhangi bir engelin olmamasının düzenlendiği, bu kişilerin sadece işleriyle bağlantılı konularda hukuki ve idari yargıdan bağışık olmayacağı,

Diplomatik misyon ve konsolosluk mensuplarının bakmakla yükümlü oldukları kişilerin hangi alanlarda çalışabileceklerinin belirtilmemesi bir belirsizlik yaratmakta olduğu, bu anlaşma yoluyla diplomatik personel ve eşlerine tanınan birtakım ayrıcalıkların ekonomik çıkarlar için her zaman için istismar edilme riski bulunduğu, bu gerekçelerle muhalefet şerhinin olacağı,

İfade edilmiştir.

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri aynen kabul edilmiştir. Maddelerin oylamasından sonra Teklifin tümü oya sunulmuş ve Teklif oy çokluğu ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, İstanbul Milletvekili Ahmet Hamdi Çamlı, Karabük Milletvekili Niyazi Güneş ve Balıkesir Milletvekili Mustafa Canbey Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Üye
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Ahmet Yıldız</i>	<i>Tulay Hatimoğulları Oruç</i>
İstanbul	Denizli	Adana
		(Muhalefet şerhi vardır)
Üye	Üye	Üye
<i>Asuman Erdoğan</i>	<i>Ahmet Haluk Koç</i>	<i>Mustafa Canbey</i>
Ankara	Ankara	Balıkesir
(Bu raporun özel sözcüsü)	(Muhalefet şerhimiz mevcuttur)	(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Atilla Ödünç</i>	<i>Mehmet Güzelmansur</i>	<i>Ahmet Hamdi Çamlı</i>
Bursa	Hatay	İstanbul
	(Muhalefet şerhimiz mevcuttur)	(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Ünal Çeviköz</i>	<i>Ümit Özdağ</i>	<i>Zafer Sırakaya</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
(Muhalefet şerhimiz vardır)		
Üye	Üye	Üye
<i>Serpil Kemalbay Pekgözegü</i>	<i>Niyazi Güneş</i>	<i>İsmail Özdemir</i>
İzmir	Karabük	Kayseri
(Muhalefet şerhi vardır)	(Bu raporun özel sözcüsü)	

MUHALEFET ŞERHİ

Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti'yle imzalanan söz konusu anlaşmada diplomatik misyon ve konsolosluk mensuplarının bakmakla yükümlü oldukları kişilerin hangi alanlarda çalışabileceklerinin açık bir şekilde yazılmaması belirsizlik yaratmaktadır. Daha somut bir ifadeyle, anlaşma kapsamındaki kişilerin hangi sektörlerde çalışabilecekleri belirsizdir.

Çalışma talebi kabul edilen aile bireylerinin 1961 ve 1963 Viyana Sözleşmeleri ile tanınan temel ayrıcalık ve bağışıklıklarının (çalışılan işle bağlantılı bir şekilde sınırlansa da) devam ettirilmesi, bu ayrıcalıkların istismar edilmesine yönelik bir risk yaratmaktadır. Daha açık bir ifadeyle, diplomatik ayrıcalıkların maddi kazanç ve benzeri ekonomik çıkarlar için bir örtü olmasından endişe duyulmaktadır.

Yukarıdaki sunulan gerekçelerle söz konusu teklife muhalifiz .

Ahmet Ünal Çeviköz
İstanbul

Ahmet Haluk Koç
Ankara

04.12.2019
Mehmet Güzelmansur
Hatay

MUHALEFET ŞERHİ

Komisyonumuzun uluslararası anlaşmaların uygun bulunmasına ilişkin kanun tekliflerine dair muhalefet şerhimiz aşağıdaki gibidir.

Bilgilerinize sunarım.

2/2025 - Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi'ne Muhalefet Şerhimizdir:

Konsolosluk çalışanlarının bakmakla yükümlü olduğu kişilerin kazanç getiren bir işte çalışmasına dair çekincelerimiz;

1)Çalışma izni sağlanan kişiler, konsoloslukta çalışan yakınının pozisyonundan faydalanarak, rekabet hukukunu çiğneyecek biçimde ve adil olmayan bir şekilde kazanç sağlama riski taşımaktadır. Yani nüfuz kullanarak ihale alımı, kayırma ve benzeri usulsüzlüklere karşı herhangi bir sektörel sınıflandırma ve önleyici düzenleme bulunmuyor.

2) Bu kişilerin çalışma hakkı sağlama durumu, yurt dışı temsilcilik çalışanlarının şirket kurma, mülk satın alma ve benzeri süreçlerde olası iflas, yolsuzluk ve ticaret hukuku ile çelişen durumlarda diplomatik dokunulmazlıklardan ya da bir dizi ayrıcalıktan faydalanılmasının olası sonuçları netleşmemiştir.

Yukarıda bahsedilen çekinceler giderilmediği için muhalefet şerhimizi duyuyoruz.

06.12.2019

Serpil Kemalbay Pekgözegü

Tulay Hatımoğulları Oruç

İzmir

Adana

TEKİRDAĞ MİLLETVEKİLİ
MUSTAFA ŞENTOP’UN TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
AZERBAYCAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA DİPLOMATİK MİSYON VE KON-
SOLOSLUK MENSUPLARININ BAKMAKLA
YÜKÜMLÜ OLDUKLARI KİŞİLERİN KAZANÇ
GETİRİCİ BİR İŞTE ÇALIŞMALARINA DAİR
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 15 Mart 2016 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına Dair Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
AZERBAYCAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA DİPLOMATİK MİSYON VE KON-
SOLOSLUK MENSUPLARININ BAKMAKLA
YÜKÜMLÜ OLDUKLARI KİŞİLERİN KAZANÇ
GETİRİCİ BİR İŞTE ÇALIŞMALARINA DAİR
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- Teklifin 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AZERBAYCAN
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA DİPLOMATİK
MİSYON VE KONSOLOSLUK MENSUPLARININ BAKMAKLA
YÜKÜMLÜ OLDUKLARI KİŞİLERİN KAZANÇ GETİRİCİ BİR
İŞTE ÇALIŞMALARINA DAİR ANLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti
(Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır);

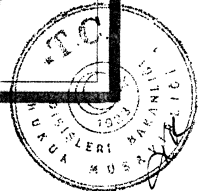
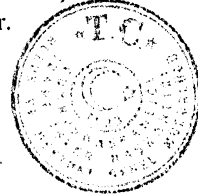
İki ülke arasındaki özellikle ileri aşamadaki anlayışı göz önünde
bulundurarak ve
Diplomatik ilişkilerini güçlendirme yönünde yeni mekanizmalar kurma
amacıyla;

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

MADDE 1

1. Taraflardan birinin diğer Tarafa diplomatik misyon, konsolosluk
veya kabul eden Devletin tanıdığı ve merkezi kabul eden Devlette bulunan
uluslararası bir örgüt nezdindeki daimi temsilciliğinin mensubu olarak
resmi biçimde akredite çalışanlarının bakmakla yükümlü oldukları kişilere,
bu Anlaşma'ya uygun olarak ve karşılıklılık temelinde kabul eden Devlette
çalışma izni verilir.

2. Bu Anlaşma'nın amaçları çerçevesinde, "diplomatik misyon,
konsolosluk veya bir uluslararası örgüt nezdinde daimi temsilcilik
mensubu" kavramı, gönderen Devletin kabul eden Devletteki bir
diplomatik misyonuna, konsolosluğuna veya uluslararası bir örgüt
nezdindeki daimi temsilciliğine resmi görevle atanmış olan ve kabul eden
Devletin vatandaşı olmayan çalışanını ifade eder.



3. Bu Anlaşma'nın amaçları çerçevesinde, "bakmakla yükümlü olunan kişiler" kavramı:

- a) Kabul Eden Devletin yasaları uyarınca eşi;
- b) 21 yaşın altındaki evlenmemiş çocukları;
- c) her bir tarafın tanıdığı bir üniversite veya yüksek öğrenim merkezine kayıtlı 25 yaşın altındaki evlenmemiş çocukları ve,
- d) fiziksel veya zihinsel engelli evlenmemiş çocukları ifade eder.

4. Bu Anlaşma'da yer almayan çalışma izninin verilmesi, şartları ve yürürlükte kalmasına ilişkin konular kabul eden Devletin ulusal mevzuatı uyarınca düzenlenir.

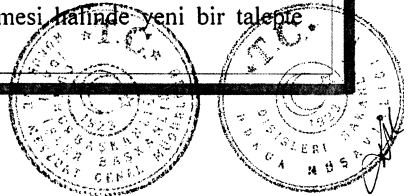
MADDE 2

1. Bakmakla yükümlü olunan kişinin kabul eden Devlette kazanç getirici bir işte çalışabilmesinden önce, gönderen Devletin Büyükelçiliği, bakmakla yükümlü olunan kişi adına, kabul eden Devletin Dışişleri Bakanlığına resmi talepte bulunur.

2. Talep, sözkonusu kişinin bakmakla yükümlü olunan kişi olduğuna ve çalışılması öngörülen işin niteliğine ilişkin kısa bir açıklamayı içermelidir.

3. İzin talebinde bulunulan şahsın bu Anlaşma'da tanımlanan kategorilere dahil olduğunun doğrulanmasının üzerine ve uygulanabilir yerel usullerin yerine getirilmesinin ardından, kabul eden Devletin Dışişleri Bakanlığı, sözkonusu bakmakla yükümlü olunan kişinin, kabul eden Devletin ilgili mevzuatına tabi olarak, çalışma izni verildiğini gönderen Devletin Büyükelçiliğine ivedilikle ve resmi olarak bildirir.

4. Aynı şekilde, gönderen Devletin Büyükelçiliği, kabul eden Devletin Dışişleri Bakanlığına, bakmakla yükümlü olunan kişinin çalıştığı kazanç getirici işin sona erdiğini bildirir ve bakmakla yükümlü olunan kişinin herhangi yeni bir işte çalışmaya karar vermesi halinde yeni bir talepte bulunur.



MADDE 3

Çalışma izni, durum bazında, diplomatik nota teatisi yoluyla, Tarafların mutabık kaldığı faaliyet alanları için verilebilir.

1. Bu Anlaşma uyarınca, çalışma izni, bu izinden yararlanan kişiye bakmakla yükümlü olan çalışanın görevi sona erdiğinde, bakmakla yükümlü olunan kişiye kabul eden Devlette çalışma veya ikamete devam etme hakkını vermez.

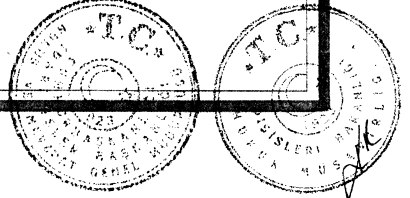
2. Her iki Taraf, bu Anlaşma'da atıfta bulunulan çalışma iznini, ulusal güvenlik sebeplerinden ötürü veya talepte bulunulan işin yalnızca kabul eden Devletin vatandaşlarına mahsus olması halinde, her bir Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak reddetme hakkını saklı tutar.

MADDE 4

Kazanç getirici bir işte çalışmasına izin verilen bakmakla yükümlü olunan kişinin, 18 Nisan 1961 tarihli Diplomatik İlişkiler Hakkında Viyana Sözleşmesi veya 24 Nisan 1963 tarihli Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmesi ya da başka uygulanabilir uluslararası anlaşmalara uygun olarak, kabul eden Devletin yargısından bağışık olması durumunda:

- a) Bakmakla yükümlü olunan kişi, kazanç getirici bir işte çalışmasına ilişkin eylemlerle ilgili olarak, kabul eden Devlette hukuki veya idari yargıdan bağışık olamayacaktır ve
- b) Gönderen Devlet, kazanç getirici iş esnasında ceza gerektiren bir suç işlemekle suçlanan bir bakmakla yükümlü olunan kişinin cezai yargıdan bağışıklığının kaldırılması hususunda, kabul eden Devletin iletileceği tüm talepleri ciddi bir biçimde değerlendirecektir.

Bağışıklıktan feragat edilmediği takdirde ve konunun kabul eden Devlet açısından ciddiyetine bağlı olarak, kabul eden Devlet ilgili bakmakla yükümlü olunan kişinin ülkeden çekilmesini talep edebilir.



MADDE 5

1. Kabul eden Devletin vergi ve sosyal güvenlik mevzuatı uyarınca, kazanç getirici işte çalışan bakmakla yükümlü olunan kişiler gerçekleştirdikleri faaliyetlerinden dolayı elde ettikleri ve kaynağı bu Devlette olan kazançlarından bütün vergilerini ve sosyal güvenlik ücretlerini ödemek mecburiyetindedir.

2. Bu Anlaşma kapsamında kabul eden Devlette kazanç getirici bir işte çalışan bakmakla yükümlü olunan kişiler kabul eden Devletin sosyal güvenlik mevzuatına tabidir.

MADDE 6

Bu Anlaşma, yurtdışında alınan unvan ve derecelerin resen tanınmasını beraberinde getirmeyecektir. Söz konusu tanıma ancak kabul eden Devletin bu hususları düzenleyen yürürlükteki kurallarına uygun olarak sağlanabilir. Söz konusu izin, kişisel özellikler, mesleki veya diğer nitelikler gibi, ilgili bireyin kazanç getirici bir işe kabul edilmesi için ispatlamak durumunda olduğu yasal veya diğer gerekliliklerden muafiyet anlamına gelmeyecektir.

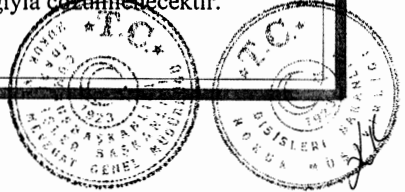
MADDE 7

1. Çalışma izni, izinden yararlanan kişinin bakmakla yükümlü olunan kişi olma statüsünü kaybetmesi durumunda veya sözleşmeden kaynaklanan yükümlülüklerin tamamlandığı tarihte veya her hal ve karda izinden yararlanan kişinin bağlı olduğu çalışanın görevinin sona ermesi durumunda hemen sona erer.

2. Bakmakla yükümlü olunan kişi tarafından taraf olunan herhangi bir iş sözleşmesi, çalışma izninin sona ermesi durumunda sözleşmesinin sona ereceği hususunu düzenleyen bir hüküm içerir.

MADDE 8

Bu Anlaşma'nın yorumu veya uygulanması esnasında ortaya çıkabilecek anlaşmazlıklar, diplomatik yöntemler aracılığıyla çözümlenecektir.



MADDE 9

Tarafların karşılıklı rızasıyla bu Anlaşma'da ekleme ve değişiklik yapılabilir. Bu tür ekleme ve değişiklikler, bu Anlaşma'nın ayrılmaz bir parçası olmak üzere ayrı bir Protokol şeklinde yapılır ve bu Anlaşma'nın 10. maddesinin hükümleri uyarınca yürürlüğe girer.

MADDE 10

1. Bu Anlaşma, Tarafların Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gerekli iç hukuki usullerini tamamladıklarına dair birbirlerine diplomatik yollardan yapacakları son yazılı bildirimi aldıkları tarihi takip eden otuzuncu (30) günde yürürlüğe girer.

2. Bu Anlaşma süresiz olarak yürürlükte kalır.

3. Her bir Taraf, herhangi bir zamanda, bu Anlaşma'yı feshetme niyetini diğer Tarafa diplomatik yollardan yazılı olarak bildirebilir. Fesih, bildirimin yapıldığı tarihten itibaren doksan (90) gün sonra yürürlüğe girer.

15 Mart 2016 tarihinde Ankara'da, Türkçe, Azerbaycan ve İngilizce dillerinde, iki nüsha halinde her iki metin eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması durumunda İngilizce metin geçerli olur.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**



Mevlüt ÇAVUŞOĞLU

Dışişleri Bakanı

**AZERBAYCAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**



Elmar MEMMEDYAROV

Dışişleri Bakanı

TBMM Basımevi - 2019